

B2.7.2 Los apreciativos: -ito, -ita -azo/-aza -aco/-aca

Los apreciativos: -ito, -ita -azo/-aza -aco/-aca



Les diminutifs s'emploient pour montrer que quelque chose est plus petit ou pour exprimer de l'affection ; les augmentatifs pour indiquer que quelque chose est plus grand ou plus intense ; les péjoratifs pour montrer que quelque chose est mauvais ou moins précieux.

1. Si le mot se termine par une voyelle non accentuée, la voyelle disparaît : cara > carita; casero > caserón; gente > gentuza ; si le mot se termine par une voyelle accentuée, la voyelle reste : sofá > sofacito
2. Les diminutifs se terminent généralement par -o ou -a, selon le genre : árbol > arbolito. Mais si un nom masculin se termine par -a ou un nom féminin par -o, la voyelle est maintenue : la foto > la fotito.
3. Avec -e, le diminutif se forme généralement en -ito/-ita si le mot a plus de deux syllabes, et en -ecito/-ecita s'il est bisyllabique : padre > padrecito; madre > madrecita.

Diminutivos (<i>Diminutifs</i>)	Aumentativos (<i>Augmentatifs</i>)	Despectivos (<i>Péjoratifs</i>)
Arbolito, Casita	Galpazo, Artistaza	Pajarraco, Piedraca
Huertico, Perrica	Llorón, Mandona	Poblacho, Aguacha
Jardinillo, Ramilla	Islote, Palabrota	Hierbajo, Plantaja
Chiquitín, Pequeñina		Pueblucho, Fiestucha
Amiguete, Camioneta		Oloruzo, Gentuza

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Para el balcón quiero un florero _____, porque la mesa es bastante estrecha. (*Pour le balcon, je veux un tout petit vase, parce que la table est assez étroite.*)
a. *pequeñaco* b. *pequeñito* c. *pequeñazo* d. *pequeñitoo*
2. Como es un ramo para una boda, te propongo un ramillete de flores _____, con algo de verde para dar volumen. (*Comme c'est un bouquet pour un mariage, je te propose un gros bouquet de très grandes fleurs, avec un peu de verdure pour donner du volume.*)
a. *grandazo* b. *grandito* c. *grandozo* d. *grandaca*
3. Si trasplantas ahora, usa una _____ de barro: dreña mejor y la planta acuática no se quedará encharcada. (*Si tu rempotes maintenant, utilise un petit pot en terre cuite : il draine mieux et la plante aquatique ne restera pas gorgée d'eau.*)
a. *macetaca* b. *macetita* c. *macetaíta* d. *macetaza*

4. No compres ese jarrón de plástico, es un _____: queda fatal en un despacho y parece de feria. (*N'achète pas ce grand vase en plastique, c'est un vase affreux : ça rend très mal dans un bureau et on dirait un truc de foire.*)

- a. jarroncito b. jarronazo c. jarronaca d. jarronaco

1. pequeño 2. grandazo 3. macetita 4. jarronaco



2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. (diminutivo) En el balcón tengo una maceta con un árbol muy joven.

(Sur le balcon, j'ai un pot de fleurs avec un petit arbre très jeune.)

2. (despectivo) No compres esa piedra; es enorme y no cabe en la jardinera.

(N'achète pas cette sale pierre ; elle est énorme et ne rentre pas dans la jardinière.)

3. (aumentativo) En la reunión, el jefe soltó una palabra muy dura y el ambiente se tensó.

(Lors de la réunion, le chef a lâché un gros mot et l'ambiance s'est tendue.)

4. (diminutivo) No hace falta pagar un taxi: mi amiga tiene una camioneta pequeña y nos lleva.

(Pas besoin de payer un taxi : mon amie a une camionnette et elle nous emmène.)

1. En el balcón tengo una maceta con un arbolito muy joven. 2. No compres esa piedra; es enorme y no cabe en la jardinera. 3. En la reunión, el jefe soltó una palabrota y el ambiente se tensó. 4. No hace falta pagar un taxi: mi amiga tiene una camioneta y nos lleva.

3. Corrigez l'erreur

1. Necesito una camionsita para llevar los sacos.

J'ai besoin d'un petit camion pour transporter les sacs.

2. ¿Me pones un ramita de romero para el ramo?

Tu me mets un petit brin de romarin pour le bouquet ?

1. Necesito un camionequito para llevar los sacos. 2. ¿Me pones una ramita de romero para el ramo?